

l'amante in francia

Andante

The musical score is written on two staves in a treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The first staff begins with a 3/4 time signature and contains the lyrics: "L'hai n'a-man- te 'n Fran- cia l'è mi- glior di voi vi- va l'a- mor mi l'hai n'a". The second staff continues with the lyrics: "-te 'n Fran- cia. l'è più mi- glior di voi." and ends with a double bar line. The tempo marking "Andante" is placed above the first staff.

L'hai n' amante 'n Francia
l'è miglior di voi viva l'amor
mi l'hai n'amante 'n Francia
l'è più miglior di voi

L'ha fame fè na vesta
di trantises còlôr viva l'amôr
l'ha fame fè na vesta
di trantises còlôr

L'ha famla fè a la moda
da tre galant sartôr viva l'amôr
l'ha famla fè a la moda
da tre galant sartôr

Gavevlô pur dan testa
che mi fôn nen par vôi viva l'amôr
gavevlô pur dan testa
che mi fôn nen par vôi

*Ho un amante in Francia
è miglior di voi viva l'amor
io ho un amante in Francia
è miglior di voi*

*Mi ha regalato una veste
di trentasei colori viva l'amor
mi ha regalato una veste
di trentasei colori*

*Me l'ha fatta fare alla moda
da tre galanti sarti viva l'amor
me l'ha fatta fare alla moda
da tre galanti sarti*

*Toglietevelo pure dalla testa
che io non faccio per voi viva l'amor
toglietevelo pure dalla testa
che io non faccio per voi*

Cantato dal gruppo di San Bernardo. Questo canto è un frammento di quello riportato dal Nigra (op. cit. pag. 403 e seg.) col titolo "I Falciatori". Il tramandare mnemonicamente i canti introduce in essi varianti e modifiche che sono, in ultima analisi, il lievito che fa fermentare, in forme e in modi caratteristici, sempre imprevedibili, il canto popolare, che appunto con questo mezzo di propagazione si evolve continuamente. La melodia si adatta anche alle strofe riportate dal Nigra. La storia completa parla di tre falciatori e della bella "Marghitin" che va a portar loro il pranzo. E' Margherita la protagonista della nostra versione, chi patisce il suo rifiuto è uno dei falciatori.